

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1970)

**Heft:** 1584

**Rubrik:** Your Next "Swiss Observer"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

nei 2 sensi. Soltanto un'ora dopo il traffico ha potuto essere ripristinato su un binario e verso le 13, grazie all'eccellente lavoro svolto dai tecnici delle FFS, che hanno dovuto sostituire i cavi, il traffico è stato completamente normalizzato.

**CRESCIANO.** — *Perde un orecchio.* — Il sig. Vito Genini, d'anni 67, è stato ricoverato il 14 novembre all'ospedale di Bellinzona per ferite d'una certa gravità riportate in un singolare incidente capitato verso le ore 8 a Cresciano, nelle vicinanze della cava di granito Fausto Ongaro & Co., dove, su una strada consortile in costruzione 2 operai, per sgomberare il campo stradale stavano facendo brillare delle mine. E' stato per l'appunto in seguito allo scoppio d'una mina che il sig. Genini è rimasto ferito: le schegge d'un grosso sasso l'hanno infatti investito e purtroppo

gli hanno letteralmente mozzato l'orecchio destro. Il Genini ha inoltre riportato una frattura alla gamba sinistra e alcune fratture costali. L'infortunato si era recato sul posto nel corso della sua passeggiata mattutina. Gli operai tuttavia, che prima di far saltare la mina si erano guardati intorno per assicurarsi che non ci fosse nessuno, non l'avevano visto forse perchè il Genini si trovava sotto un diruppo.

**LO "STOP PRESS" SPORTIVO.** — *Football:* Il Lugano in semifinale di Coppa. I "quarti", che quest'anno consistevano di due incontri (andata e ritorno) hanno dato i seguenti risultati per le "ticinesi": Bienne-Lugano 0-5 e Zurigo-Mendrisiostar 1-1 (*gare di ritorno:* Lugano-Bienne 0-2, Mendrisiostar-Zurigo (d.p.) 1-3. *Semifinale* (30.3 e 8.4) Lugano-Zurigo.

*Poncione di Vespero.*

YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"

will be published on . . .

Friday, 23rd January, we shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, 13th January. Short news items only can be accepted later.

The "Swiss Observer" is published every second and fourth Friday of the month, and consequently, your next copy but one will be out on 13th February, 1970. Contributions for that issue should be to hand by Tuesday, 3rd February.

**M A T**



**TRANSPORT LTD**

"Arnold House", 36-41 Holywell Lane,  
LONDON, E.C.2.

Tel. 01-247 6500

Telex. 28404/21453

## PIONEERS of MODERN TRANSPORT

*Specialists in GROUPAGE Services  
to and from Switzerland and most  
other Continental destinations.*

Trainferry

TIR Trailers

I.S.O. containers

Lift-units, etc.

ALLIED HOUSES:

**BASLE**

M'A-T TRANSPORT A.G., Peter Merian Strasse 50  
PHONE: 351800. TELEX BASLE 62216-MATTRANS

**ZURICH**

M'A-T TRANSPORT A.G., Sihlfeldstrasse 88, 8036 Zurich  
PHONE: 250992/95 TELEX: ZURICH 52458-MATTRANS

# SWISS CHALET'S

summer or winter holiday through

**SWISS CHALETS**

ask for free illustrated summer or  
winter brochure.

**LONDON-ZURICH-AMSTERDAM-BRUXELLES-STOCKHOLM**

London: 10 Lower Belgrave Street, London, S.W.1.

Telephone 01-730 6127/8

Telex 916630